



Revista Latinoamericana de Psicología

<http://revistalatinoamericanadepsicologia.konradlorenz.edu.co/>



ORIGINAL

Adaptación y validación de la Escala de Actitudes de Culpabilización de la Víctima en Casos de Violencia de Pareja contra la Mujer (VB-IPVAW) en población ecuatoriana

Áida M. Villagrán, Manuel Martín-Fernández*, Enrique Gracia y Marisol Lila

Departamento de Psicología Social, Universidad de Valencia, España

Recibido el 31 de mayo de 2020; aceptado el 14 de septiembre de 2020

PALABRAS CLAVE

Culpabilización de la víctima, actitudes, violencia de pareja, violencia contra la mujer, medición

Resumen La violencia de pareja contra la mujer (VPM) constituye un grave problema de salud pública con importantes consecuencias para la salud física y psicológica de las mujeres. Las actitudes de culpabilización de la víctima pueden contribuir a crear un clima de aceptación social en el que la VPM se perciba como una conducta normativa, influyendo en las respuestas de los individuos, comunidades, e instituciones frente a este problema. Ecuador es uno de los países de Latinoamérica donde la prevalencia de VPM es más alta, y las investigaciones sobre esta temática son todavía escasas. El objetivo de este estudio es adaptar y validar la Escala Española de Actitudes de Culpabilización de la Víctima (VB-IPVAW) al entorno cultural ecuatoriano. Para ello se analizaron las propiedades psicométricas de la escala en una muestra de 1122 ecuatorianos, así como su invarianza factorial entre hombres y mujeres con una segunda muestra de 400 estudiantes universitarios. Se examinó también el posible sesgo por deseabilidad social de los ítems de este instrumento. Los resultados mostraron que la escala VB-IPVAW tiene una excelente consistencia interna, que se relaciona con otros constructos como la gravedad percibida de la VPM y el sexismo ambivalente, que sus ítems tienen una baja carga de deseabilidad social y que es invariante entre géneros. La adaptación de la escala VB-IPVAW al contexto cultural ecuatoriano representa un avance clave en el estudio y la comprensión de las actitudes de culpabilización a la víctima, proporcionando un instrumento fiable y válido para evaluar estas actitudes.

© 2020 Fundación Universitaria Konrad Lorenz. Este es un artículo Open Access bajo la licencia CC BY-NC-ND (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>).

Adaptation and validation of the Victim-Blaming Attitudes in Cases of Intimate Partner Violence Against Women (VB-IPVAW) Scale in Ecuadorian population

KEYWORDS

Victim blaming, attitudes, intimate partner violence, violence against women, measurement

Abstract Intimate partner violence against women (IPVAW) is a major public health problem with serious consequences for women's physical and psychological health. Victim-blaming attitudes can shape a social climate of acceptance where IPVAW can be perceived as normative, affecting the responses of individuals, communities, and institutions to this problem. Ecuador is one of the countries with the highest prevalence of IPVAW in Latin America, and research addressing this issue is still scarce. The aim of this study is to adapt and validate the Spanish Scale of Victim-Blaming

* Autor para correspondencia.

Correo electrónico: manuel.martin@uv.es

<https://doi.org/10.14349/rlp.2020.v52.24>

0120-0534/© 2020 Fundación Universitaria Konrad Lorenz. Este es un artículo Open Access bajo la licencia CC BY-NC-ND (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>).

Attitudes in Cases of Intimate Partner Violence Against Women (VB-IPVAW) to the Ecuadorian cultural context. To this end, the psychometric properties of this scale were assessed in a sample of 1122 Ecuadorian participants, and also its measurement invariance across gender in a second sample of 400 college students. The potential social desirability bias of the items was also examined. Results showed that the VB-IPVAW scale has an excellent internal consistency, is related to other constructs, such as perceived severity of IPV and ambivalent sexism, their items presented low loadings of social desirability, and its invariant across gender. The adaptation of the VB-IPVAW scale to the Ecuadorian cultural context constitutes a step forward in the study and understanding of victim-blaming attitudes, providing a reliable and valid instrument to assess these attitudes.

© 2020 Fundación Universitaria Konrad Lorenz. This is an open access article under the CC BY-NC-ND license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>).

La violencia de pareja contra la mujer (VPM) es la forma más común de violencia sufrida por las mujeres y constituye un grave problema de salud pública y una violación de los derechos humanos, con importantes consecuencias para el bienestar físico y psicológico de las mujeres (Craparo, Gori, Petrucci, Cannella, & Simonelli 2014; Devries et al., 2013; Martín-Fernández, Gracia, & Lila, 2019, 2020; Organización Mundial de la Salud [OMS], 2013; Vilariño, Amado, Vázquez, & Arce 2018). América Latina es una de las regiones donde las mujeres experimentan más VPM. De acuerdo con la OMS (2013), el 36% de las mujeres ha sido víctima de violencia física y/o sexual en el ámbito de la pareja. La proporción de mujeres víctimas de VPM oscila entre el 14% y el 25% en Brasil, Panamá y Uruguay, entre el 25% y el 33% en Colombia, Costa Rica y República Dominicana, y por encima del 40% en Ecuador (40.4%) y Bolivia (58.5%) (Bott, Guedes, Ruiz-Celis, & Mendoza, 2019). Además, catorce países de América Latina se encuentran entre los 25 países con tasas más altas de femicidio, ocurriendo el 38% de ellos en las relaciones de pareja (Comisión Económica de América Latina y Caribe, 2016).

En el caso de Ecuador, la VPM es una conducta arraigada en el país. Una de cada dos mujeres mayores de 15 años víctimas de violencia declaran haberla sufrido en las relaciones de pareja, y al menos una de cada cuatro mujeres señala que las agresiones de su pareja ocurrían de forma muy frecuente (Camacho, 2014; Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, 2019). La mayoría de femicidios (entre el 57% y el 66%) fueron cometidos en el ámbito de una relación de pareja. Estos datos sugieren que, a pesar de los innegables avances legislativos de las últimas décadas sobre políticas públicas, en Ecuador la VPM sigue siendo un problema de gran envergadura.

La VPM es un fenómeno complejo que debe entenderse en un contexto social y cultural más amplio (Gracia, 2014). Las actitudes públicas hacia este tipo de violencia son el reflejo de las normas socioculturales y dan forma al clima social en el que tiene lugar dicha violencia, pudiendo facilitar o disuadir su perpetración. Estas actitudes pueden influir en la conducta de búsqueda de ayuda por parte de las víctimas, así como en las respuestas individuales, comunitarias e institucionales ante este tipo de violencia (Gracia, Lila, & Santirso, 2020).

Las actitudes de culpabilización de la víctima pueden contribuir a crear un clima de aceptación social en el que la VPM se perciba como una conducta normativa (Waltermauer, 2012). Varias investigaciones han mostrado que aquellas personas que perciben con menor gravedad la VPM

presentan a su vez una mayor aceptabilidad de este tipo de violencia, así como una mayor tendencia a la culpabilización de la víctima (Gracia & Tomás, 2014; Lila, Gracia, & García, 2010, 2013; Martín-Fernández, Gracia, & Lila, 2018a). Estas actitudes también tienen una influencia importante en las propias víctimas de VPM haciendo más difícil que abandonen la relación de pareja abusiva, que busquen algún tipo de ayuda o que denuncien la violencia (Gracia et al., 2018; Martín-Fernández et al., 2018a; Valor-Segura, Expósito, & Moya, 2011). Culpar a las mujeres víctimas de este tipo de violencia puede constituir, además, una forma de revictimización con repercusiones negativas para su salud mental (Gracia, 2014). Las actitudes de culpabilización de la víctima influyen también en las respuestas públicas y en la disposición a intervenir de otras personas ante un caso de VPM (Gracia et al., 2018). Cuando la responsabilidad de la violencia recae sobre las víctimas, es más alta la probabilidad de que los hechos sean trivializados y evaluados como merecidos, lo que puede llevar a que se denuncien menos los incidentes conocidos o, incluso, a absolver a los perpetradores de su responsabilidad (Gracia & Tomás, 2014; Tang, Wong, & Cheung, 2002).

Es importante, por tanto, profundizar en el conocimiento sobre las actitudes de culpabilización de la víctima para comprender mejor las causas de la VPM y poder desarrollar así medidas de intervención más efectivas (Arce, Arias, Novo, & Fariña, 2020; Gracia et al., 2020; Santirso, Gilchrist, Lila, & Gracia, 2020). Sin embargo, los estudios sobre este fenómeno en Latinoamérica y, específicamente en Ecuador, han sido escasos (e.g., Boira, Chilet-Rosell, Jaramillo-Quiroz, & Reinoso, 2017; Safranoff, 2017), debido en gran parte a la falta de medidas que permitan evaluar, de forma fiable y válida, estas actitudes en el contexto ecuatoriano.

El presente estudio

El objetivo del presente estudio es adaptar y validar la escala española de actitudes de culpabilización de la víctima en casos de VPM (VB-IPVAW; Martín-Fernández et al., 2018a) al entorno cultural ecuatoriano. Este instrumento cuenta con unas propiedades psicométricas adecuadas (i.e., fiabilidad y validez) en población española. Sin embargo, se desconoce si la escala VB-IPVAW es capaz de evaluar adecuadamente este tipo de actitudes en Ecuador. Para ello se analizará la estructura latente, la consistencia interna y el posible sesgo por deseabilidad social de los ítems de

este instrumento a través de modelos factoriales. Para evaluar su validez, se examinará la relación entre la escala VB-IPVAW y otros constructos teóricamente relacionados, como la gravedad percibida de la VPM y el sexismo hostil y benevolente (Gracia, García, & Lila, 2008; Gracia et al., 2018; Juarros-Basterretxea, Overall, Herrero, & Rodríguez-Díaz, 2019; Lila et al., 2010, 2013; Martín-Fernández et al., 2018a; Scott & Strauss, 2007; Valor-Segura et al., 2011; Vidal-Fernández & Megías, 2014). Finalmente, se examinará la relación entre la escala VB-IPVAW y las características sociodemográficas, tales como género, nivel educativo y edad (Flood & Pease, 2009; Gracia, Rodríguez, & Lila, 2015; Vidal-Fernández & Megías, 2014).

Método

Participantes

La muestra general estuvo compuesta por 1122 participantes (54.1% mujeres), de entre 18 y 80 años ($M_{\text{edad}} = 26.85$, $DT_{\text{edad}} = 9.68$). Con respecto al nivel educativo, el 2.2% de los participantes completó estudios básicos, el 29.5% tenía estudios secundarios, el 36.8% se encontraba cursando estudios de tercer nivel y el 31.5% restante tenía estudios de tercer nivel o superior. El 1.8% de los participantes fueron inmigrantes residiendo en Ecuador.

Además de esta primera muestra, se reunió una segunda muestra de 400 estudiantes universitarios ecuatorianos para analizar la invarianza factorial entre hombres y mujeres de la escala VB-IPVAW, evitando así incurrir en un posible sesgo de capitalización del azar. Para que la muestra estuviera equilibrada por sexo, se recogieron las respuestas de 200 hombres y 200 mujeres, de edades comprendidas entre los 18 y los 25 años ($M_{\text{edad}} = 20.61$, $DT_{\text{edad}} = 1.92$).

Instrumentos

Actitudes de culpabilización de la víctima en casos de VPM (VB-IPVAW; Martín-Fernández et al., 2018a). La escala VB-IPVAW consta de 12 ítems que evalúan las actitudes de culpabilización de la víctima (e.g., los hombres son violentos con sus parejas porque las mujeres no tienen la suficiente paciencia con ellos). El formato de respuesta de los ítems fue una escala Likert de cuatro puntos (1 = *muy en desacuerdo*, 4 = *muy de acuerdo*). Esta escala ha sido validada en población general española y se ha relacionado previamente con la gravedad percibida, y la disposición a intervenir en casos de VPM (Gracia et al., 2018; Martín-Fernández et al., 2018a). Dos expertos de Ecuador reevaluaron y reformularon los enunciados de los ítems para que se adaptasen al contexto cultural de este país. La escala completa con los ítems adaptados al contexto de Ecuador se presenta en el apéndice.

Gravedad percibida de la VPM (PS-IPVAW; Gracia et al., 2008). Esta escala presenta ocho escenarios de VPM (e.g., una mujer es despreciada y humillada continuamente por su pareja), cuya gravedad fue evaluada por los participantes en una escala de respuesta tipo Likert de 10 puntos (1 = *no es grave en absoluto*, 10 = *extremadamente grave*). La escala PS-IPVAW ha sido previamente validada en población general española, con policías y con hombres penados por VPM, presentando propiedades psicométricas aceptables. Esta escala se ha relacionado con el sexismo, la

empatía y responsabilidad personal (Gracia, García, & Lila, 2014; Lila et al., 2013, 2014). La escala mostró una buena consistencia en la muestra general de este estudio ($\alpha = 0.96$ y $\omega_{\text{total}} = 0.96$).

Inventario de Sexismo Ambivalente (ASI; Glick & Fiske, 1996; adaptación española de Expósito, Moya, & Glick, 1998). Este instrumento consta de 22 ítems con un formato respuesta tipo Likert de cinco puntos (0 = *totalmente en desacuerdo*, 5 = *totalmente de acuerdo*). Esta escala está compuesta por dos factores: sexismo hostil y sexismo benevolente. El primero se relaciona con una actitud de prejuicio y discriminación hacia la mujer basada en su supuesta inferioridad y subordinación en relación al hombre (e.g., las mujeres feministas están haciendo demandas completamente irracionales a los hombres). El segundo factor se define como una actitud que considera a las mujeres de forma estereotipada y limitada a ciertos roles con un tono afectivo positivo (e.g., el hombre está incompleto sin la mujer). Este inventario se ha relacionado con la atribución de responsabilidad, la aceptabilidad de la VPM y mitos sobre el amor (Bonilla-Algovia & Rivas-Rivero, 2018; Lila et al., 2013; Lila, Oliver, Catalá-Miñana, Galiana, & Gracia, 2014; Martín-Fernández et al., 2018b; Sánchez-Hernández, Herrera-Enríquez, & Expósito, 2020). La consistencia interna de la escala completa ($\omega_{\text{total}} = 0.89$) y de ambas subescalas fue buena en la muestra general ($\alpha = 0.85$ y $\omega_{\text{total}} = 0.86$ para sexismo hostil, $\alpha = 0.78$ y $\omega_{\text{total}} = 0.76$ para sexismo benevolente).

Manejo de impresiones. Para medir esta variable se utilizó la subescala manejo de impresiones de la versión breve del Inventario Balanceado de Respuesta Deseable (BIDR-16; Hart, Ritchie, Hepper, & Gebauer, 2015). Esta subescala consta de ocho ítems con un formato de respuesta tipo Likert de cinco puntos (1 = *muy en desacuerdo*, 5 = *muy de acuerdo*) que evalúan la tendencia de los participantes a sobreestimar su autodescripción para crear una imagen socialmente deseable (e.g., nunca digo malas palabras). La consistencia interna de esta medida en la muestra general fue buena ($\alpha = 0.82$ y $\omega_{\text{total}} = 0.82$).

Procedimiento

Se diseñó un formulario en línea para obtener los datos. Este formulario incluía la escala VB-IPVAW, la escala PS-IPVAW, el inventario ASI, la subescala manejo de impresiones del BIDR-16 y un conjunto de preguntas sobre datos sociodemográficos (i.e., género, edad, nivel educativo y nacionalidad). Un mensaje al inicio del formulario informaba acerca de los objetivos del estudio. Después, los participantes debían dar su consentimiento informado y aceptar participar en el estudio para pasar a completar el formulario en línea. La participación fue anónima.

Los datos se obtuvieron a través de un muestreo en línea, difundiendo el formulario por medio de las redes sociales. También se contó con la colaboración del Consejo Nacional para la Igualdad de Género de Ecuador, entidad estatal que difundió el formulario a través de sus cuentas oficiales en redes sociales. Los datos se recogieron de octubre a diciembre del 2019.

Análisis de datos

Para adaptar y validar la escala VB-IPVAW al entorno cultural de Ecuador se realizó, en primer lugar, un análisis

descriptivo de los ítems, obteniendo su media, desviación típica y estadísticos de asimetría y kurtosis. Para estudiar la relación entre los ítems se obtuvo el índice de homogeneidad corregido, calculando la correlación de cada ítem con el resto de la escala.

En segundo lugar, se examinó la estructura latente y la consistencia de la escala VB-IPVAW. Se llevó a cabo un análisis factorial confirmatorio (AFC) estimando un modelo de un factor mediante mínimos cuadrados no ponderados con medias y varianzas ajustadas (WLSMV), replicando la estructura original de la escala. Este método de estimación es especialmente adecuado cuando se utilizan variables ordinales como los ítems de esta escala (Li, 2016). Para evaluar el ajuste del modelo se utilizó una combinación de índices de ajuste: CFI, TLI y RMSEA. Valores del CFI y TLI por encima de 0.95 indican un buen ajuste del modelo a los datos y valores del RMSEA inferiores a 0.06 y 0.08, un ajuste bueno y mediocre, respectivamente (Hu & Bentler, 1999; MacCallum, Browne, & Sugawara, 1996). Se examinó asimismo la consistencia interna de la escala a través del α de Cronbach y del ω de McDonald (Trizano-Hermosilla & Alvarado, 2016).

En tercer lugar, se evaluó la deseabilidad social de cada ítem. Para ello, se utilizaron los ítems de la subescala de manejo de impresiones del BIRD-16 como marcadores de deseabilidad social y se realizó un AFC añadiendo al modelo un factor general de deseabilidad social (Ferrando, 2005). De esta manera, todos los ítems de la escala VB-IPVAW saturan en un factor específico de actitudes de culpabilización de la víctima en casos de VPM y en un factor general de deseabilidad social donde saturan además los ítems del BIRD-16. Los factores fueron ortogonales (i.e., no correlacionados), de modo que es posible determinar el porcentaje de varianza explicada por los ítems de la escala VB-IPVAW en el factor general de deseabilidad social. Si alguna de las saturaciones factoriales en el factor general de deseabilidad social de los ítems de la escala VB-IPVAW es superior a las saturaciones factoriales del BIRD-16, se considera entonces que ese ítem está sesgado por la deseabilidad social y debería eliminarse de la escala.

A continuación, se examinó la invarianza factorial de la escala entre hombres y mujeres. Para evitar incurrir en un posible sesgo por capitalización del azar se empleó una segunda muestra independiente para analizar la invarianza factorial de la escala, ya que de realizarse este análisis sobre la misma muestra se estaría incrementando artificialmente el ajuste de los modelos factoriales puestos a prueba. Con este objetivo, se realizó un AFC multigrupo en el que se examinaron secuencialmente los niveles de invarianza configural, métrica y escalar. El nivel de invarianza configural evalúa si el mismo modelo factorial puede aplicarse a los distintos grupos, mientras que los niveles de invarianza métrica y escalar determinan si pueden mantenerse las mismas saturaciones factoriales y umbrales de los ítems entre hombres y mujeres, respectivamente. Para evaluar el ajuste de los niveles de invarianza se utilizó la misma combinación de índices de ajuste que en el AFC (i.e., $CFI \geq 0.95$, $RMSEA \leq 0.06-0.08$) y se siguieron las recomendaciones de Cheung y Rensvold (2002) para determinar si es posible mantener cada nivel de invarianza. Sin embargo, en lugar de utilizar los puntos de corte propuestos por estos autores, se utilizaron los puntos de corte propuestos por Meade, Johnson y Braddy (2008; $\Delta CFI \leq 0.02$, $RMSEA \leq 0.007$), que funcionan mejor con indicadores ordinales (Sass, Schmitt, & Marsh, 2014). Se compararon además

los niveles de invarianza factorial mediante el estadístico DIFFTEST (Asparouhov & Muthén, 2006). Si se consigue establecer el nivel de invarianza escalar, entonces es posible comparar las puntuaciones entre hombres y mujeres.

Por último, se evaluó la validez referida al criterio de esta medida en la primera muestra. Para ello, se obtuvieron las correlaciones de las puntuaciones factoriales de los participantes en la escala VB-IPVAW con sus puntuaciones en la escala PS-IPVAW y en las subescalas de sexismo hostil y benevolente del ASI. Finalmente, se analizaron las relaciones entre las puntuaciones en la escala VB-IPVAW y las variables sociodemográficas.

Todos los análisis se realizaron con el programa estadístico R y la librería *psych* (R Core Team, 2019; Revelle, 2018), salvo los AFC y los análisis de invarianza factorial, que se efectuaron utilizando el programa estadístico Mplus 8.2 (Muthén & Muthén, 2017).

Resultados

Análisis descriptivo de los ítems

El análisis descriptivo de los ítems mostró que la mayoría de ellos presentaron medias en torno a 1.40, con desviaciones típicas entre 0.50 y 0.85, indicando que la mayoría de los participantes escogieron las categorías de respuesta de desacuerdo (tabla 1). Esto se ve asimismo reflejado en los estadísticos de asimetría y kurtosis, que muestran una distribución de los ítems moderadamente desplazada a la izquierda y ligeramente apuntada. Los índices de homogeneidad corregida fueron altos, reflejando una estrecha relación entre cada ítem y el resto de la escala.

Tabla 1 Estadísticos descriptivos de los ítems ($N = 1122$)

	<i>M</i>	<i>DT</i>	Asimetría	Kurtosis	Hc
vb1	1.52	0.72	1.23(.02)	0.81(.02)	0.64
vb2	1.46	0.67	1.27(.02)	0.86(.02)	0.71
vb3	1.26	0.51	1.97(.02)	3.96(.02)	0.74
vb4	1.33	0.57	1.67(.02)	2.53(.02)	0.75
vb5	1.34	0.58	1.64(.02)	2.16(.02)	0.79
vb6	1.27	0.53	1.88(.02)	3.27(.02)	0.74
vb7	1.27	0.52	1.96(.02)	3.86(.02)	0.71
vb8	1.72	0.85	0.94(.03)	-0.02(.03)	0.49
vb9	1.36	0.63	1.84(.02)	3.29(.02)	0.71
vb10	1.46	0.75	1.59(.02)	1.81(.02)	0.68
vb11	1.49	0.74	1.48(.02)	1.63(.02)	0.60
vb12	1.22	0.50	2.39(.01)	6.09(.01)	0.66

Nota: *M*: media, *DT*: desviación típica, Hc: índice de homogeneidad corregido.

Entre paréntesis figuran los errores típicos de los estadísticos de asimetría y kurtosis.

Vb: ítem de la escala de actitudes de culpabilización de la víctima.

Análisis factorial confirmatorio y consistencia interna

A continuación, se realizó un AFC estimando un modelo de un factor (figura 1). La bondad de ajuste del modelo fue excelente (CFI = 0.98, TLI = 0.98, RMSEA [95% CI] = 0.062 [0.055; 0.069]). Las saturaciones factoriales de los ítems fueron altas, con valores superiores a 0.70 para todos los ítems, lo que indica una fuerte relación entre cada uno de los ítems y el constructo. La consistencia interna de la escala fue muy buena ($\alpha = 0.92$ y $\omega_{total} = 0.93$).

Deseabilidad social

Para determinar el posible sesgo por deseabilidad en los ítems de la escala VB-IPVAW se realizó un nuevo AFC incluyendo los ítems del BIDR-16 como marcadores de deseabilidad social y se estimó un modelo bifactor incompleto

(figura 2). El ajuste del modelo resultante fue adecuado (CFI = 0.95, TLI = 0.94, RMSEA [95% CI] = 0.075 [0.071; 0.078]). Los ítems de la escala VB-IPVAW mostraron de nuevo saturaciones factoriales altas en el factor de actitudes de culpabilización de la víctima, con valores superiores a 0.70 para todos los ítems, salvo para el ítem 8, que presentó una saturación moderada ($\lambda = 0.59$). Sin embargo, en el factor general de deseabilidad social estos ítems mostraron saturaciones factoriales muy bajas, por debajo de 0.20, excepto para el ítem 8 ($\lambda = 0.23$). Por su parte, los ítems del BIDR tuvieron saturaciones factoriales moderadas, por encima de 0.30, con la excepción del ítem 4 ($\lambda = 0.29$).

El porcentaje de varianza común explicada por el factor general de deseabilidad social fue de 34.9%. De este porcentaje, los ítems del BIDR-16 explicaron un 95.6% de la varianza en el factor general de deseabilidad social, mientras que los ítems de la escala VB-IPVAW explicaron el 4.4% de la varianza restante en este factor.

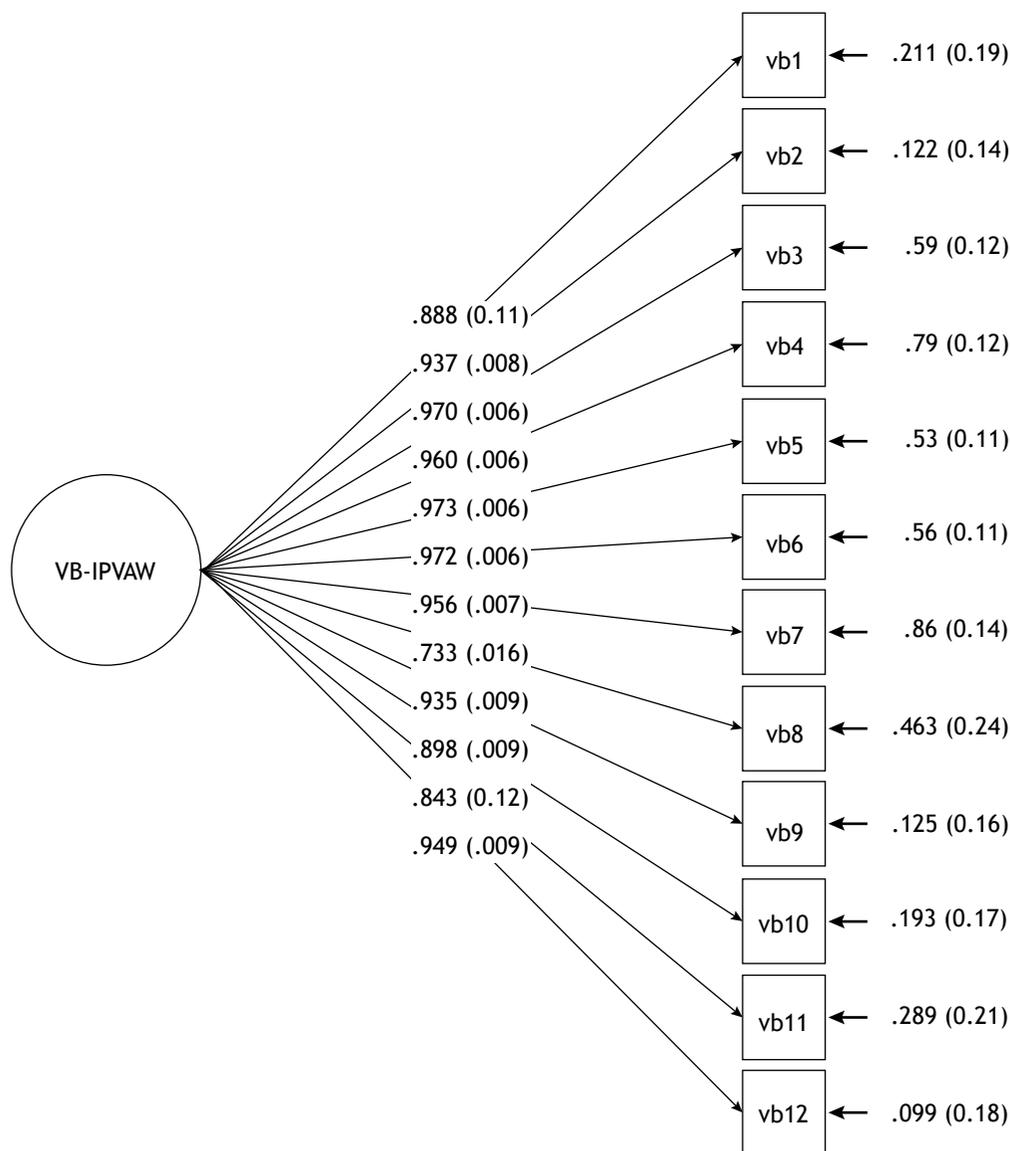


Figura 1. Modelo de un factor de la escala VB-IPVAW.

Nota: VB-IPVAW: actitudes de culpabilización de la víctima. Vb: ítem de la escala VB-IPVAW. Entre paréntesis: error estandarizado de los parámetros.

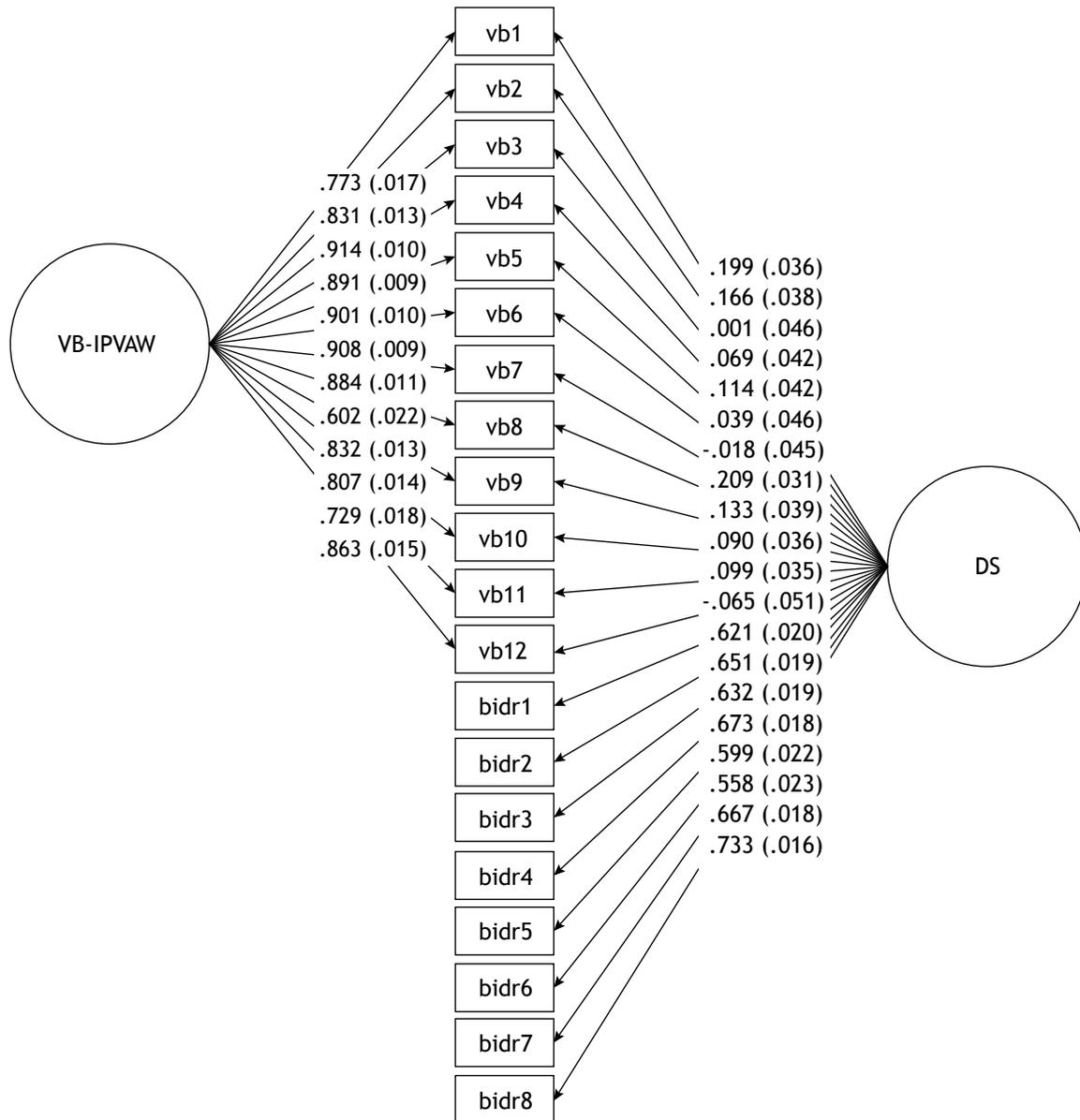


Figura 2. Análisis factorial confirmatorio de la deseabilidad social.

Nota: VB-IPVAW: actitudes de culpabilización de la víctima. DS: Deseabilidad Social. Vb: ítem de la escala VB-IPVAW. Bidr: ítem del BIDR-16. Entre paréntesis: error estandarizado de los parámetros.

Invarianza factorial

A continuación, se examinó la invarianza factorial de la escala entre géneros (i.e., hombres y mujeres), con una segunda muestra independiente. Los resultados mostraron que los niveles de invarianza configural, métrica y escalar pueden mantenerse entre géneros (tabla 2). Esto indica que hombres y mujeres conceptualizan el constructo de la misma manera, que interpretan los ítems de forma similar, y que un mismo patrón de respuestas da las mismas puntuaciones factoriales en ambos grupos.

Análisis de validez

Por último, se analizó la validez referida al criterio de la escala VB-IPVAW con otras variables relacionadas en la muestra general (tabla 3). Los resultados mostraron una estrecha relación entre las actitudes de culpabilización de la víctima y el sexismo hostil y benevolente. En concreto, los participantes con mayores niveles de actitudes de culpabilización tendieron a su vez a presentar mayores niveles en ambos tipos de sexismo. Con respecto a la gravedad percibida se encontró una relación negativa y significativa con

Tabla 2 Índices de ajuste de los análisis de invarianza factorial ($N = 400$)

	χ^2	df	DIFFTEST	df	p	CFI	RMSEA (95% CI)
<i>Invarianza</i>							
Configural	321.95	108				0.985	0.099 (0.086; 0.112)
Métrica	296.74	109	1.31	1	0.252	0.987	0.093 (0.080; 0.106)
Escalar	303.87	131	20.44	22	0.555	0.988	0.081 (0.069; 0.093)

las actitudes de culpabilización de la víctima en casos de VPM, de manera que aquellos participantes que evaluaron con menor gravedad los escenarios presentados en la escala PS-IPVAW tendieron a mostrar mayores niveles de culpabilización de la víctima.

Por último, se compararon las puntuaciones factoriales en la escala VB-IPVAW de los participantes en función de las variables sociodemográficas. Se encontraron diferencias significativas en función del nivel de estudios ($F[3] = 10.45$, $p < .001$, $\eta^2 = .027$), con un tamaño del efecto pequeño. Los análisis *post hoc* mostraron que las diferencias se dieron entre los participantes con estudios básicos y el resto de niveles de estudios (i.e., educación de segundo nivel, estudiantes universitarios y educación de tercer nivel o superior), y entre los participantes con educación de segundo nivel y de tercer nivel o superior, presentando los individuos con mayor nivel de estudios menores niveles de actitudes de culpabilización de la víctima en casos de VPM. Se encontraron diferencias significativas en función del sexo ($F[1] = 11.9$, $p < .001$, $\eta^2 = .010$), también con un tamaño del efecto bajo, presentando las mujeres niveles de actitudes de culpabilización de la víctima menores que los hombres. Finalmente, la relación entre las puntuaciones en la escala y la edad de los participantes no fue significativa ($r = -0.04$, $t(1120) = -1.29$, $p = .199$).

Discusión

En este estudio se presenta la adaptación y validación de la escala española de actitudes de culpabilización de la víctima en casos de VPM (VB-IPVAW) al contexto de Ecuador. Nuestros hallazgos muestran que la escala VB-IPVAW mantiene la estructura factorial de la escala española original y una excelente consistencia interna en el contexto sociocultural ecuatoriano. Esto indica que este instrumento es capaz de evaluar con precisión las actitudes de culpabilización de la víctima respetando la conceptualización original del constructo.

Tabla 3 Correlaciones entre la escala VB-IPVAW con otras variables ($N = 1122$).

	PS-IPVAW	ASI (hostil)	ASI (benevolente)
VB-IPVAW	-0.21**	0.33**	0.25**
PS-IPVAW		-0.14**	-0.06
ASI (hostil)			0.55**

Nota: VB-IPVAW: Escala de Actitudes de Culpabilización de la Víctima.

PS-IPVAW: Escala de Gravedad Percibida de la VPM. ASI: Inventario de Sexismo Ambivalente. *: $p < .05$, **: $p < .001$.

Con respecto a las evidencias de validez referida al criterio se encontró que las actitudes de culpabilización de la víctima se relacionan positivamente con el sexismo hostil y benevolente. Estos resultados van en línea con estudios anteriores que sugieren que las personas que muestran actitudes sexistas más prominentes son a su vez más propensas a culpabilizar a las víctimas de VPM (Martín-Fernández et al., 2018a; Scott & Strauss 2007; Valor-Segura et al., 2011; Vidal-Fernández & Megías, 2014). Se encontró también una fuerte relación negativa entre las actitudes de culpabilización de la víctima y la gravedad percibida de la VPM. Estos resultados sugieren que las personas que perciben este tipo de violencia como menos grave, presentan también mayor tendencia a la culpabilización de la víctima, lo que es consistente con estudios previos (Gracia et al., 2018; Lila et al., 2010, 2013; Martín-Fernández et al., 2018a).

Con respecto a las diferencias de género, se consiguió establecer un nivel de invarianza escalar entre hombres y mujeres, lo que permite hacer comparaciones entre ambos géneros. Los resultados mostraron que las mujeres tienden a culpabilizar a las víctimas en menor medida que los hombres, lo que también es consistente con investigaciones previas (Flood & Pease, 2009; Scott & Strauss, 2007; Vidal-Fernández & Megías, 2014). Con respecto a las diferencias por nivel educativo, nuestros hallazgos van en línea con estudios anteriores que sugieren que los individuos con mayor nivel de estudios presentan menores niveles de actitudes de culpabilización de la víctima (Gracia & Tomas, 2014; Uthman, Lawoko, & Moradi, 2009).

Una de las novedades y mayores fortalezas de este estudio es el análisis del sesgo de deseabilidad de la escala VB-IPVAW, pues es la primera vez que se realiza con esta escala. Los resultados ponen de manifiesto que los ítems de la escala tienen una baja carga de deseabilidad social, explicando tan solo el 4.4% de la varianza común del factor general de deseabilidad social, lo que permite descartar que los participantes hayan respondido a los ítems de acuerdo con este sesgo.

Entre las implicaciones prácticas de este estudio, la escala VB-IPVAW permite identificar a aquellos individuos con mayores niveles de culpabilización de las víctimas, lo que a su vez ayuda a mejorar las campañas de prevención e intervención dirigidas a este colectivo, así como a monitorizar la eficacia de las mismas en el contexto sociocultural ecuatoriano. Futuros estudios pueden beneficiarse asimismo de esta escala para examinar la relación entre las actitudes de culpabilización de la víctima y las conductas de abuso y control *on-line* contra la mujer (Rodríguez-Castro, Alonso-Ruido, Lameiras-Fernández, & Failde-Garrido, 2018; Villora, Navarro & Yubero, 2019).

Este estudio no está exento de limitaciones. Aunque el muestreo en línea puede ser una estrategia efectiva y

rentable, dificulta la verificación de la información socio-demográfica proporcionada por los participantes en comparación con estrategias de muestreo más tradicionales (Topolovec-Vranic & Natarajan, 2016). Otra limitación sería un posible sesgo de autoselección en la muestra, ya que los individuos que aceptaron participar en este estudio podrían estar más motivados que la población general. Por otro lado, la naturaleza transversal de la muestra no permite examinar cómo evolucionan las actitudes de culpabilización con el tiempo.

La adaptación y validación de la escala VB-IPVAW al contexto sociocultural de Ecuador representa un avance clave en el estudio de las actitudes hacia la VPM en otros contextos culturales. Constituye además una contribución relevante a la investigación ecuatoriana, pues proporciona un instrumento fiable y válido para evaluar estas actitudes, permitiendo a futuros investigadores ampliar el conocimiento sobre su conceptualización, medición, prevalencia y relaciones con otras variables. Todo ello permitiría una mejor comprensión de este fenómeno en Ecuador, que podría utilizarse a su vez para mejorar las estrategias de prevención, intervención y erradicación de este tipo de violencia.

Agradecimientos

Esta investigación ha sido financiada por Feder/Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades-Agencia Estatal de Investigación/Proyecto (PSI2017-84764-P).

Referencias

- Arce, R., Arias, E., Novo, M., & Fariña, F. (2020). Are interventions with batterers effective? A meta-analytical review. *Psychosocial Intervention, 29*, 153-164. <https://doi.org/10.5093/pi2020a11>
- Asparouhov, T., & Muthén, B. (2006). Robust chi square difference testing with mean and variance adjusted test statistics. *Mplus Web Notes 10*. Recuperado de <https://www.statmodel.com/download/webnotes/webnote10.pdf>
- Boira, S., Chilet-Rosell, E., Jaramillo-Quiroz, S., & Reinoso, J. (2017). Sexismo, pensamientos distorsionados y violencia en las relaciones de pareja en estudiantes universitarios de Ecuador de áreas relacionadas con el bienestar y la salud. *Universitas Psychologica, 16*(4), 1-12. <https://doi.org/10.11144/Javeriana.upsy16-4.spdv>
- Bonilla-Algovia, E., & Rivas-Rivero, E. (2018). Propiedades psicométricas de la versión reducida de la Escala de Mitos sobre el Amor en una muestra de estudiantes colombianos. *Suma Psicológica, 25*(2), 162-170. <https://doi.org/10.14349/sumapsi.2018.v25.n2.8>
- Bott, S., Guedes, A., Ruiz-Celis, A. P., & Mendoza, J. A. (2019). Intimate partner violence in the Americas: A systematic review and reanalysis of national prevalence estimates. *Revista Panamericana de Salud Pública, 43*, e26. <https://doi.org/10.26633/RPSP.2019.26>
- Camacho, G. (2014). *La violencia de género contra las mujeres en el Ecuador: Análisis de los resultados de la Encuesta Nacional sobre Relaciones Familiares y Violencia de Género contra las Mujeres*. Consejo Nacional para la Igualdad de Género. Recuperado de https://oig.cepal.org/sites/default/files/violencia_de_gnero_ecuador.pdf
- Cheung, G. W., & Rensvold, R. B. (2002). Evaluating goodness-of-fit indexes for testing measurement invariance. *Structural Equation Modeling, 9*, 233-255. https://doi.org/10.1207/S15328007SEM0902_5
- Comisión Económica de América Latina y Caribe (2016). *Feminicidio. Observatorio de Igualdad de género de América Latina y el Caribe*. Recuperado de <https://oig.cepal.org/es/indicadores/feminicidio>
- Craparo, G., Gori, A., Petrucci, I., Cannella, V., & Simonelli, C. (2014). Intimate partner violence: relationships between alexithymia, depression, attachment styles, and coping strategies of battered women. *The Journal of Sexual Medicine, 11*, 1484-1494. <https://doi.org/10.1111/jsm.12505>
- Devries, K. M., Mak, J. Y., García-Moreno, C., Petzold, M., Child, J. C., Falder, G., ... Watts, C. H. (2013). The global prevalence of intimate partner violence against women. *Science, 340*, 1527-1528. <https://doi.org/10.1126/science.1240937>
- Expósito, F., Moya, M. C., & Glick, P. (1998). Sexismo ambivalente: medición y correlatos. *Revista de Psicología Social, 13*, 159-169. <https://doi.org/10.1174/021347498760350641>
- Ferrando, P. J. (2005). Factor analytic procedures for assessing social desirability in binary items. *Multivariate Behavioral Research, 40*, 331-349. https://doi.org/10.1207/s15327906mbr4003_3
- Flood, M., & Pease, B. (2009). Factors influencing attitudes to violence against women. *Trauma, Violence, & Abuse, 10*, 125-142. <https://doi.org/10.1177/1524838009334131>
- Glick, P., & Fiske, S. T. (1996). The Ambivalent Sexism Inventory: Differentiating hostile and benevolent sexism. *Journal of Personality and Social Psychology, 70*, 491-512. <https://doi.org/10.1037/0022-3514.70.3.491>
- Gracia, E. (2014). Intimate partner violence against women and victim-blaming attitudes among Europeans. *Bulletin of the World Health Organization, 92*, 380-381. <https://doi.org/10.2471/BLT.13.131391>
- Gracia, E., García, F., & Lila, M. (2008). Police involvement in cases of intimate partner violence against women: The influence of perceived severity and personal responsibility. *Violence Against Women, 14*, 697-714. <https://doi.org/10.1177/1077801208317288>
- Gracia, E., García, F., & Lila, M. (2014). Male police officers' law enforcement preferences in cases of intimate partner violence versus non-intimate interpersonal violence: Do sexist attitudes and empathy matter? *Criminal Justice and Behavior, 41*, 1195-1213. <https://doi.org/10.1177/0093854814541655>
- Gracia, E., Lila, M., & Santirso, F. A. (2020). Attitudes toward intimate partner violence against women in the European Union: A systematic review. *European Psychologist, 25*, 104-121. <https://doi.org/10.1027/1016-9040/a000392>
- Gracia, E., Martín-Fernández, M., Marco, M., Santirso, F. A., Vargas, V., & Lila, M. (2018). The Willingness to Intervene in Cases of Intimate Partner Violence Against Women (WI-IPVAW) Scale: Development and validation of the long and short versions. *Frontiers in Psychology, 9*, 1146. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2018.01146>
- Gracia, E., Rodríguez, C. M., & Lila, M. (2015). Preliminary evaluation of an analog procedure to assess acceptability of intimate partner violence against women: The Partner Violence Acceptability Movie Task. *Frontiers in Psychology, 6*, 1567. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2015.01567>
- Gracia, E., & Tomás, J. M. (2014). Correlates of victim-blaming attitudes regarding partner violence against women among the Spanish general population. *Violence Against Women, 20*, 26-41. <https://doi.org/10.1177/1077801213520577>
- Hart, C. M., Ritchie, T. D., Hepper, E. G., & Gebauer, J. E. (2015). The balanced inventory of desirable responding short form (BIDR-16). *Sage Open, 5*, 1-9. <https://doi.org/10.1177/2158244015621113>
- Hu, L. T., & Bentler, P. M. (1999). Cutoff criteria for fit indexes in covariance structure analysis: Conventional criteria versus new alternatives. *Structural Equation Modeling: A Multidisciplinary Journal, 6*, 1-55. <https://doi.org/10.1080/10705519909540118>

- Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (2019). *Encuesta nacional sobre relaciones familiares y violencia de género contra las mujeres*. Recuperado de https://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Estadisticas_Sociales/Violencia_de_genero_2019/Boletin_Tecnico_ENVIGMU.pdf
- Juarros-Basterretxea, J., Overall, N., Herrero, J., & Rodríguez-Díaz, F. J. (2019). Considering the effect of sexism on psychological intimate partner violence: A study with imprisoned men. *The European Journal of Psychology Applied to Legal Context*, *11*, 61-69. <https://doi.org/10.5093/ejpalc2019a1>
- Li, C. H. (2016). Confirmatory factor analysis with ordinal data: Comparing robust maximum likelihood and diagonally weighted least squares. *Behavior Research Methods*, *48*, 936-949. <https://doi.org/10.3758/s13428-015-0619-7>
- Lila, M., Gracia, E., & García, F. (2010). Actitudes de la policía ante la intervención en casos de violencia contra la mujer en las relaciones de pareja: influencia del sexismo y la empatía. *Revista de Psicología Social*, *25*, 313-323. <https://doi.org/10.1174/021347410792675570>
- Lila, M., Gracia, E., & García, F. (2013). Ambivalent sexism, empathy, and law enforcement attitudes towards partner violence against women among male police officers. *Psychology Crime & Law*, *19*, 907-919. <https://doi.org/10.1080/1068316X.2012.719619>
- Lila, M., Oliver, A., Catalá-Miñana, A., Galiana, L., & Gracia, E. (2014). Intimate Partner Violence Responsibility Attribution Scale (IPVRAS). *The European Journal of Psychology Applied to Legal Context*, *6*, 29-36. <https://doi.org/10.5093/ejpalc2014a4>
- MacCallum, R. C., Browne, M. W., & Sugawara, H. M. (1996). Power analysis and determination of sample size for covariance structure modeling. *Psychological Methods*, *1*, 130-149. <https://doi.org/10.1037/1082-989X.1.2.130>
- Martín-Fernández, M., Gracia, E., & Lila, M. (2018a). Assessing victim-blaming attitudes in cases of intimate partner violence against women: Development and validation of the VB-IPVAW scale. *Psychosocial Intervention*, *27*, 133-143. <https://doi.org/10.5093/pi2018a18>
- Martín-Fernández, M., Gracia, E., & Lila, M. (2019). Psychological intimate partner violence against women in the European Union: a cross-national invariance study. *BMC Public Health*, *19*, 1739. <https://doi.org/10.1186/s12889-019-7998-0>
- Martín-Fernández, M., Gracia, E., & Lila, M. (2020). Ensuring the comparability of cross-national survey data on intimate partner violence against women: a cross-sectional, population-based study in the European Union. *BMJ Open*, *10*, e032231. <https://doi.org/10.1136/bmjopen-2019-032231>
- Martín-Fernández, M., Gracia, E., Marco, M., Vargas, V., Santirso, F. A., & Lila, M. (2018b). Measuring acceptability of intimate partner violence against women: Development and validation of the A-IPVAW scale. *The European Journal of Psychology Applied to Legal Context*, *10*, 26-34. <https://doi.org/10.5093/ejpalc2018a3>
- Meade, A. W., Johnson, E. C., & Braddy, P. W. (2008). Power and sensitivity of alternative fit indices in tests of measurement invariance. *Journal of Applied Psychology*, *93*, 568-592. <https://doi.org/10.1037/0021-9010.93.3.568>
- Muthén, L.K., & Muthén, B.O. (2017). *Mplus user's guide* (8th edition). Muthén & Muthén. Recuperado de https://www.statmodel.com/download/usersguide/MplusUserGuideVer_8.pdf
- Organización Mundial de la Salud (OMS) (2013). *Estimaciones mundiales y regionales de la violencia contra la mujer: prevalencia y efectos de la violencia conyugal y la violencia sexual no conyugal en la salud*. Recuperado de http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/85243/1/WHO_RHR_HRP_13.06_spa.pdf
- R Core Team (2019). R: A language and environment for statistical computing. R Foundation for Statistical Computing. Recuperado de <https://www.R-project.org/>
- Revelle, W. (2018). Psych: Procedures for personality and psychological research (Version 1.8.10). Northwestern University. Recuperado de <https://CRAN.R-project.org/package=psych>
- Rodríguez-Castro, Y., Alonso-Ruido, P., Lameiras-Fernández, M., & Fáilde-Garrido, J. M. (2018). Del "sexting" al cibercontrol en las relaciones de pareja de adolescentes españoles: Análisis de sus argumentos. *Revista Latinoamericana de Psicología*, *50*(3), 170-178. <https://doi.org/10.14349/rtp.2018.v50.n3.4>
- Safranoff, A. (2017). *La aceptación de la violencia contra la mujer en la pareja: un análisis comparativo de ocho países de América Latina*. Anais, 1-18. Recuperado de <http://www.abep.org.br/xxencontro/files/paper/621-352.pdf>
- Sánchez-Hernández, M. D., Herrera-Enríquez, M. C., & Expósito, F. (2020). Controlling behaviors in couple relationships in the digital age: Acceptability of gender violence, sexism, and myths about romantic love. *Psychosocial Intervention*, *29*, 67-81. <https://doi.org/10.5093/pi2020a1>
- Santirso, F. A., Gilchrist, G., Lila, M., & Gracia, E. (2020). Motivational strategies in interventions for intimate partner violence offenders: A systematic review and meta-analysis of randomized controlled trials. *Psychosocial Intervention*, *29*(3), 175-190. <https://doi.org/10.5093/pi2020a13>
- Sass, D. A., Schmitt, T. A., & Marsh, H. W. (2014). Evaluating model fit with ordered categorical data within a measurement invariance framework: A comparison of estimators. *Structural Equation Modeling: A Multidisciplinary Journal*, *21*, 167-180. <https://doi.org/10.1080/10705511.2014.882658>
- Scott, K., & Straus, M. (2007). Denial, minimization, partner blaming, and intimate aggression in dating partners. *Journal of Interpersonal Violence*, *22*, 851-871. <https://doi.org/10.1177/0886260507301227>
- Tang, C. S. K., Wong, D., & Cheung, F. M. C. (2002). Social construction of women as legitimate victims of violence in Chinese societies. *Violence Against Women*, *8*, 968-996. <https://doi.org/10.1177/107780102400447096>
- Topolovec-Vranic, J., & Natarajan, K. (2016). The use of social media in recruitment for medical research studies: A scoping review. *Journal of Medical Internet Research*, *18*, e286. <https://doi.org/10.2196/jmir.5698>
- Trizano-Hermosilla, I., & Alvarado, J. M. (2016). Best alternatives to Cronbach's alpha reliability in realistic conditions: Congeneric and asymmetrical measurements. *Frontiers in Psychology*, *7*, 769. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2016.00769>
- Uthman, O. A., Lawoko, S., & Moradi, T. (2009). Factors associated with attitudes towards intimate partner violence against women: a comparative analysis of 17 sub-Saharan countries. *BMC International Health and Human Rights*, *9*, 14. <https://doi.org/10.1186/1472-698X-9-14>
- Valor-Segura, I., Expósito, F., & Moya, M. (2011). Victim blaming and exoneration of the perpetrator in domestic violence: The role of beliefs in a just world and ambivalent sexism. *The Spanish Journal of Psychology*, *14*(1), 195-206. https://doi.org/10.5209/rev_SJOP.2011.v14.n1.17
- Vidal-Fernández, A., & Megías, J. L. (2014). Attributions of blame to battered women when they are perceived as feminists or as "difficult to deal with". *The Spanish Journal of Psychology*, *17*, e21. <https://doi.org/10.1017/sjp.2014.26>
- Vilariño, M., Amado, B. G., Vázquez, M. J., & Arce, R. (2018). El daño psicológico en las mujeres víctimas de violencia de género: epidemiología y cuantificación del daño en los marcadores de salud mental. *Psychosocial Intervention*, *27*, 145-152. <https://doi.org/10.5093/pi2018a23>
- Víllora, B., Navarro, R., & Yubero, S. (2019). Abuso online en el noviazgo y su relación con el abuso del móvil, la aceptación de la violencia y los mitos sobre el amor. *Suma Psicológica*, *26*(1), 46-54. <https://doi.org/10.14349/sumapsi.2019.v26.n1.6>
- Waltermauer, E. (2012). Public justification of intimate partner violence: A review of the literature. *Trauma, Violence, & Abuse*, *13*, 167-175. <https://doi.org/10.1177/1524838012447699>

Apéndice. Escala VB-IPVAW

A continuación, se presenta la versión adaptada a Ecuador de la escala VB-IPVAW:

Por favor, indique el grado en que usted está de acuerdo o en desacuerdo con los siguientes enunciados:

1. Muy en desacuerdo
2. En desacuerdo
3. De acuerdo
4. Muy de acuerdo

-
- vb1 Los hombres son violentos con sus parejas porque estas les dan celos.¹
- vb2 Los hombres son violentos con sus parejas porque las mujeres les dan motivos.²
- vb3 Los hombres son violentos con sus parejas porque es necesario controlarlas.
- vb4 Los hombres son violentos con sus parejas porque las mujeres son difíciles de comprender.
- vb5 Los hombres son violentos con sus parejas porque las mujeres no tienen la suficiente paciencia con ellos.
- vb6 Los hombres son violentos con sus parejas porque ser así es atractivo para las mujeres.
- vb7 Los hombres son violentos con sus parejas porque a las mujeres les gusta.
- vb8 Las mujeres realizan denuncias falsas para conseguir beneficios económicos o herir a su pareja.
- vb9 Los hombres cambiarían la conducta violenta hacia su pareja si ellas fueran más obedientes.
- vb10 Las mujeres podrían evitar la violencia de sus parejas si ellas supieran cuando callarse.
- vb11 Si una mujer es maltratada por su pareja y no lo abandona, significa que no le desagrada la situación.³
- vb12 Está justificado que un hombre pegue a su pareja si esta decide dejarla.
-

Nota: * los enunciados de estos ítems fueron adaptados para la versión ecuatoriana. ¹: el enunciado del ítem en la versión española era: “los hombres son violentos con sus parejas porque estas les provocan celos”. ²: el enunciado del ítem en la versión española era: “los hombres son violentos con sus parejas porque las mujeres les provocan”. ³: el enunciado del ítem en la versión española era: “si una mujer es maltratada por su pareja y no lo deja, significa que no le desagrada la situación”.